

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 31 oktober 1994 door de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de lijst van verboden stimulerende stoffen bij duiven", heeft op 30 november 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture, le 31 octobre 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant la liste des produits stimulants interdits chez les pigeons", a donné le 30 novembre 1994 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP.

Artikel 36, 2°, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren stelt straffen op het toedienen of doen toedienen aan een dier van "stoffen, bepaald door de Koning", met het doel zijn prestaties kunstmatig en tijdelijk te verhogen.

Het ontwerp strekt ertoe, met toepassing van die bepaling, de stoffen aan te duiden waarvan de toediening aan duiven verboden is.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.Aanhef.

1. In de eerste aanhefverwijzing schrappe men de woorden "gewijzigd bij de wet van 26 maart 1993,".

2. In het voordrachtformulier dient de Minister van Landbouw te worden vermeld met zijn volledige titel.

Dezelfde opmerking geldt voor de uitvoeringsbepaling (artikel 4) en de medeondertekening.

.../...

Artikel 1.

Om in overeenstemming te zijn met artikel 36, 2°, van de voornoemde wet van 14 augustus 1986, dient de inleidende zin als volgt geredigeerd te worden :

"De stoffen bedoeld in artikel 36, 2°, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, waarvan de toediening verboden is, zijn wat duiven betreft de volgende :".

Artikel 2.

Indien wordt ingegaan op het tekstvoorstel bij artikel 1, vervange men de woorden "de hogergenoemde wet van 14 augustus 1986" door "dezelfde wet".

Indien niet ingegaan wordt op dat tekstvoorstel, dienen in artikel 2 de woorden "de hogergenoemde wet van 14 augustus 1986" vervangen te worden door "de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren".

Artikel 3.

Daarover om uitleg gevraagd, heeft de gemachtigde ambtenaar verklaard dat er geen bijzondere reden is om af te wijken van de gewone regel inzake de inwerkingtreding van besluiten.

Artikel 3 kan dan ook weggelaten worden.

PORTEE DU PROJET.

L'article 36, 2^o, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux prévoit des peines contre celui qui administre ou fait administrer à un animal des "substances déterminées par le Roi", qui ont pour but d'augmenter artificiellement et temporairement ses prestations.

Le projet tend, en application de cette disposition, à désigner les substances dont l'administration aux pigeons est interdite.

EXAMEN DU TEXTE.Préambule.

1. Au premier alinéa du préambule, il y a lieu de supprimer les termes "modifiée par la loi du 26 mars 1993,".
2. Dans la formule de proposition, le Ministre de l'Agriculture doit être mentionné avec son titre complet.

La même observation vaut pour la disposition d'exécution (article 4) et le contreseing.

.../...

Article 1er.

Pour être conforme à l'article 36, 2°, de la loi précitée du 14 août 1986, la phrase introductive doit être rédigée comme suit :

"Les substances visées à l'article 36, 2°, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, dont l'administration est interdite, sont, en ce qui concerne les pigeons, les suivantes :".

Article 2.

Si la proposition de texte formulée sous l'article 1er est retenue, il y aura lieu de remplacer les termes "la loi susmentionnée du 14 août 1986" par "la même loi".

Si cette proposition de rédaction n'est pas retenue, les termes "la loi susmentionnée du 14 août 1986" de l'article 2 doivent être remplacés par "la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux".

Article 3.

Invité à donner des éclaircissements sur ce point, le fonctionnaire délégué a déclaré qu'aucun motif particulier ne justifie une dérogation à la règle ordinaire en matière d'entrée en vigueur des arrêtés.

L'article 3 peut dès lors être omis.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

D. VERBIEST,
P. LEMMENS,

J. GIJSSELS,
A. ALEN,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.